Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:112

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nakłaniam swe serce do pełnienia Twych ustaw – Nagroda za to wieczna!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nakłaniam swe serce do przestrzegania Twych ustaw — Nagroda za to wieczna! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nakłoniłem moje serce, by zawsze wykonywać twoje prawa, aż do końca. ס Samech |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nakłoniłem serca mego ku wykonywaniu ustaw twoich ustawicznie, i aż do końca (żywota). |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nakłoniłem serca swego, abych czynił sprawiedliwości twoje na wieki dla odpłaty. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Serce swoje nakłaniam, by wypełniać Twoje ustawy, na wieki, na zawsze. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nakłaniam serce moje, by pełniło ustawy twoje; Wieczna za to nagroda! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nakłaniam serce do wypełniania Twoich ustaw, nieustannie, do samego końca. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Skłoniłem serce moje, by pełniło Twe ustawy ze względu na wieczną zapłatę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Skłaniam moje serce do pełnienia Twoich ustaw, zawsze, na wieki. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Skłoniłem moje serce, by na zawsze, do końca wykonywać Twoje ustawy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Serce swe nakłoniłem do wykonywania twoich przepisów po czas niezmierzony, aż do ostatka. |

1. 1) <x>240 22:4</x> [↑](#footnote-ref-2)